

## ICAME 2010, 26-30 May 2010 Conference Programme

<b>Day 1</b>		<b>Wednesday 26<sup>th</sup> May 2010</b>	
From 13.00	Conference registration opens		
	<b>Essen</b>	<b>Coburg</b>	<b>Aachen/Bremen</b>
14.00 – 18.25	<p><b>Workshop I</b> (14.00 – 18.15) "Investigating Earlier Spoken English. Papers based on the Old Bailey Corpus" Convenor: Magnus Huber (Justus Liebig University Giessen) <b>14.00 – 14.10 Magnus Huber</b> - Opening of Workshop <b>14.10 – 14.35 Raymond Hickey</b> - Irish English and the Old Bailey Corpus <b>14.35 – 15.00 Juhani Rudanko</b> - Tracking and explaining an aspect of the Great Complement Shift, with evidence from the Old Bailey Corpus <b>15.00 – 15.25 Hubert Cuyckens / Christopher Shank</b> - Change and variation in the OBC: the case of that-clause vs. gerundive -ing clause <b>15.25 – 15.50 Javier Perez Guerra</b> - A trial for the disarrangement of word order in the history of English: insights from the Proceedings of the Old Bailey <b>15.50 – 16.10 Coffee break</b> <b>16.10 – 16.35 Mikko Höglund</b> - Tough-construction in the OBC <b>16.35 – 17.00 Ruth Möhlig-Falke</b> - Suffixless adverbs of manner in late Modern English: a sociolinguistic analysis based on the Old Bailey Corpus 2.0 <b>17.00 – 17.25 Magnus Huber</b> - Testing the sociolinguistic potential of the Old Bailey Corpus: negative and auxiliary contractions <b>17.25 – 17.50 Esperanza Rama-Martínez / Ana Elina Martínez-Ínsua</b> - Courtroom interaction between 1760 and 1899: on defendants taking (re)initiating moves <b>17.50 – 18.00 Magnus Huber</b> - Closing of the workshop</p>	<p><b>Workshop II</b> (14.30 – 18.00) "News, (new) media, and corpora: from methodology to theory" Convenor: Roberta Facchinetti (University of Verona) <b>14.30 – 14.45 Roberta Facchinetti</b> – Opening of the workshop <b>14.45 – 15.15 Pedro Ureña Gómez-Moreno</b> - Stance adverbs revisited: a corpus perspective on their use in e-news language <b>15.15 – 15.45 Marina Bondi / Corrado Seidenari</b> - Web-logs and news discourse: a corpus-driven analysis of evaluative phraseology in blog comments <b>15.45 – 16.15 Isabell Schulthoff</b> "Capo or boss? Constructing the Sicilian mafia in Italian newspapers: A corpus-based discourse analysis" <b>16.15 – 16.30 Coffee break</b> <b>16.30 – 17.00 Federico Gaspari</b> - A comparison of international news agency reports published online: Lexical bundles in the English-language output of ANSA, Adnkronos, Reuters and UPI <b>17.00 – 17.30 Oliver Mason / Nicholas Groom</b> - NLP meets CDA: investigating the linguistic representation of social actors in newspaper websites <b>17.30 – 18.00 Stefania Spina</b> - Methodological issues in a corpus of television news: structure, genres and annotation <b>18.00 – 18.10 Roberta Facchinetti</b> – Closing of the workshop</p>	<p><b>Workshop III</b> (14.00 – 18.15) "Corpus Linguistics on the Web: Introducing the WebCorp Linguist's Search Engine" Convenor: Antoinette Renouf (Birmingham City University) <b>14.00 – 14.15 Antoinette Renouf</b> - Welcome and introduction <b>14.15 – 14.35 Andrew Kehoe</b> – WebCorpLSE: Basic operation <b>14.35 – 15.15 Matt Gee</b> – WebCorpLSE: Advanced operation <b>14.55 – 15.15 Discussion and questions</b> <b>15.15 – 15.45 Coffee Break</b> <b>15.45 – 16.15 Antoinette Renouf</b> – Discovering neology, rare use, productivity and creativity with WebCorpLSE <b>16.15 – 17.00 Natalie Kübler</b> - WebCorp, Collocations, Specialised Translation: How not to google the right word? <b>17.00 – 17.45 Christian Mair</b> - The role of linguistics in the emerging "science of the web": reflections prompted by WebCorpLSE <b>17.45 – 18.15 Discussion and questions</b> <b>18.15 – 18.25 Antoinette Renouf</b> – Closing of the workshop</p>
<b>19.00</b>	<b>Conference warming (buffet Steinsgarten)</b>		
<b>Day 2</b>		<b>Thursday 27<sup>th</sup> May 2010</b>	
8.45 – 9.00	Conference Opening (Aachen/Bremen)		
9.00 – 10.00	<b>Opening Plenary I</b> (Aachen/Bremen) – <b>Edgar W. Schneider</b> (University of Regensburg) "Tracking the evolution of vernaculars: Corpus linguistics and Earlier Southern US Englishes" (chair: Magnus Huber)		
<b>10.00 – 10.30</b>	<b>Coffee break Steinsgarten</b>		

<b>Day 2 (cont.) Thursday 27<sup>th</sup> May 2010</b>			
	<b>Essen</b> (chair: Ute Römer)	<b>Coburg</b> (chair: Maria José Lopez-Couso)	<b>Aachen/Bremen</b> (chair: Antoinette Renouf)
10.30 – 11.00	<b>McCafferty, Kevin / Amador-Moreno, Carolina</b> Using letter corpora to investigate geographical variation: the progressive in Irish English	<b>Berlage, Eva</b> NP-complexity in English	<b>Kreyer, Rolf</b> A corpus-based view on ‘grammatical intricacy’ and ‘lexical density’ in spoken and written language
11.00 – 11.30	<b>Levin, Magnus</b> They’re always misquoting me. Subjective progressives in American English	<b>Payne, John / Berlage, Eva</b> The effect of semantic relations on genitive variation	<b>Worlock Pope, Catherine</b> Keyword categorisation: an extended approach comparing keywords generated from news genres
11.30 – 12.00	<b>Schneider, Agnes</b> The Progressive in the New Englishes: Focus on Ghanaian English	<b>Säily, Tanja / Nevalainen, Terttu / Siirtola, Harri</b> Variation in noun and pronoun frequencies: Gendered drift or a corpus artefact?	<b>Garretson, Gregory</b> A reanalysis of the concept of colligation (just in time)
12.00 – 12.30	<b>Van Bogaert, Julie</b> “I’m guessing it looks probably like a sea monkey right now”: The recent emergence of comment clauses in the progressive form	<b>Maier, Georg</b> “As the case may be” – Pronominal Case Variation across Varieties of English	<b>Stubbs, Michael</b> Corpora and discourse: lexis and text structure
<b>12.30 – 13.45 Lunch Steinsgarten / ICAME Board Meeting (Giessen)</b>			
	<b>Essen</b> (chair: Roberta Facchinetti)	<b>Coburg</b> (chair: Kristin Davidse)	<b>Aachen/Bremen</b> (chair: Pam Peters)
13.45 – 14.15	<b>Hackert, Stephanie/ Biewer, Carolin/ Deuber, Dagmar/ Hilbert, Michaela</b> Modals of permission, possibility, and ability in selected New Englishes	<b>Egan, Thomas</b> <i>Between and through</i> revisited	<b>Gut, Ulrike</b> Pacx - a platform for annotated corpora in XML (software demonstration)
14.15 – 14.45	<b>Nokkonen, Soili</b> Modals of obligation in dialogic registers of British English	<b>Ghesquière, Lobke</b> Interrogative and exclamative pronominal ‘what’: similarities and differences	<b>Tagg, Caroline / Baron, Alistair/ Rayson, Paul</b> “I didn’t spel that wrong did i. Oops”: Analysis and standardisation of SMS spelling variation
14.45 – 15.15	<b>Ronan, Patricia</b> Modal ‘would’ in ICE Ireland	<b>De Clerck, Bernard / Brems, Lieselotte</b> Loads hungry and masses too big: measure nouns of the move?	<b>Moll, Andrea</b> Orthography as social practice in diasporic Jamaican online communities: between idiosyncratic usage and “grassroots” standardization
<b>15.15 – 15.45 Coffee break Steinsgarten / Poster session I (Giessen)</b>			
	<b>Essen</b> (chair: Martin Hilpert)	<b>Coburg</b> (chair: Andrew Kehoe)	<b>Aachen/Bremen</b> (chair: Gisle Andersen)
15.45 – 16.15	<b>Knight, Dawn/ Adolphs, Svenja/ Carter, Ronald</b> Corpora and context: A discussion of ‘Thrill’	<b>Brems, Lieselotte</b> In the hope of finding some answers: a diachronic study into complex subordinators with hope/hopes	<b>Tagliamonte, Sali / Durham, Mercedes/ Smith, Jennifer</b> Comparative sociolinguistics meets grammaticalization in corpora: A case study of future ‘going to’
16.15 – 16.45	<b>Rudanko, Juhani</b> Tracking and Explaining the Transitive out of <i>-ing</i>	<b>Schulz, Monika-Edith</b> Past possession and past obligation in traditional British English dialects: HAD GOT and HAD GOT TO	<b>Sand, Andrea</b> Singapore Weblogs between Speech and Writing
16.45 – 17.15	1. <b>Vartiainen, Turo / Lijffijt, Jeffrey</b> Pre-modifying <i>-ing</i> participles in the parsed BNC 2. <b>Dose, Stefanie</b> Flipping the script: A Corpus of American Television Series (CATS) for corpus-based language learning	<b>Perez-Guerra, Javier / Martinez-Insua, Ana E</b> Diachrony and word order hand in hand: on complementation/adjunction performance solutions in English	<b>Borlongan, Ariane</b> Tense in Philippine English
17.30 – 18.30	<b>Plenary II</b> (Aachen/Bremen) – <b>Miriam Meyerhoff</b> (University of Edinburgh): "Finding your mark: Uncovering hidden constraints in corpora" (chair: Sali Tagliamonte)		
<b>19.00</b>	<b>Dinner Steinsgarten</b>		

**Day 3**

<b>Day 3</b>	<b>Friday 28th May 2010</b>		
8.45 – 10.00	<b>Plenary III</b> in memory of Stig Johansson (Aachen/Bremen) – <b>Stefan Th. Gries</b> (University of California, Santa Barbara): "Corpus Linguistics, linguistic theory, and (psycho)linguistic models: Some comments plus implications for the study of variation in corpora" (chair: Sebastian Hoffmann)		
<b>10.00 – 10.30</b>	<b>Coffee break Steinsgarten / Poster session II (Giessen)</b>		
	<b>Essen</b> (chair: Christiane Brand)	<b>Coburg</b> (chair: Michaela Mahlberg)	<b>Aachen/Bremen</b> (chair: Annelie Ädel)
10.30 – 11.00	<b>Götz, Sandra</b> How fluent are advanced German learners of English? Corpus findings vs. native-speaker perception	<b>Rossouw, Ronel</b> Register-internal evolutions in South African English writing: Settler input meets modern grammar	<b>Lehmann, Hans-Martin / Schneider, Gerold</b> ICE Online 1.0 (software demonstration)
11.00 – 11.30	<b>Ballier, Nicolas / Méli, Adrien</b> Designing an EFL learner corpus to analyse phonetic and phonological variation	<b>Szmrecsanyi, Benedikt</b> Aggregate grammatical variation in traditional British English dialects: corpus-based dialectometry	<b>Callies, Marcus</b> The (non-)representation of authorship in L2 academic writing
11.30 – 12.00	<b>O'Donnell, Michael / Murcia, Susana / Garcia, Rebeca</b> Error Analysis in the TREACLE project	<b>Markus, Manfred</b> How can Wright's English Dialect Dictionary be used as a corpus?	<b>O'Donnell, Matthew Brook / Römer, Ute</b> Positional variation of n-grams and phrase-frames in a new corpus of proficient student writing
12.00 – 12.30	<b>Gilquin, Gaëtanelle</b> Variation in learner English: the effect of learning context on the use of multi-word verbs	1. <b>Blanco-Suárez, Zeltia</b> <i>Bot i that es sa dedli dill</i> : On the origin and development of the intensifier dead(ly) 2. <b>Chao-Castro, Milagros</b> <i>-lily</i> adverbs in the History of the English Language	<b>Bartsch, Sabine</b> Argument structure realisations in scientific writing
<b>12.30 – 13.45</b>	<b>Lunch Steinsgarten / ICAME Board Meeting (Giessen)</b>		
	<b>Essen</b> (chair: Marco Schilk)	<b>Coburg</b> (chair: Thorsten Brato)	<b>Aachen/Bremen</b> (chair: Nadja Nesselhauf)
13.45 – 14.15	<b>Mondorf, Britta</b> Causative verbs in British and American English	<b>Schweinberger, Martin</b> What's this, LIKE, all about? Analyzing the use of LIKE across varieties of English	<b>Herbst, Thomas and Uhrig, Peter</b> Syntactic description between construction grammar and corpus linguistics
14.15 – 14.45	1. <b>Faulhaber, Susen</b> On the predictive power of semantic aspects for "syntactic behavior" 2. <b>Bech, Kristin</b> Information structure in Old English	1. <b>Levey, Stephen</b> A real-time perspective on linguistic change in Ottawa: The case of 'be like' 2. <b>Proisl, Thomas</b> Automatically exploring lexical tendencies in English	<b>Lehmann, Hans Martin/ Schneider, Gerold</b> Dependency Treebanks and Syntactic Variation
<b>15.00 – 19.00</b>	<b>Conference excursion (Giessen/Rauischholzhausen/Wetzlar)</b>		
<b>19.30</b>	<b>Reception by the President of the Justus-Liebig University of Giessen (Uni-Hauptgebäude)</b>		

**Day 4**

<b>Day 4</b>	<b>Saturday 29<sup>th</sup> May 2010</b>		
8.45 – 10.00	<b>Plenary IV</b> in memory of Göran Kjellmer (Aachen/Bremen) – <b>Michaela Mahlberg</b> (University of Nottingham): "The corpus stylistic analysis of fiction – or the fiction of corpus stylistics?" (chair: Christian Mair)		
<b>10.00 – 10.30</b>	<b>Coffee break Steinsgarten / Poster session III (Giessen)</b>		
	<b>Essen</b> (chair: John Kirk)	<b>Coburg</b> (chair: Stefan Th. Gries)	<b>Aachen/Bremen</b> (chair: Gaëtanelle Gilquin)
10.30 – 11.00	<b>Andersen, Gisle</b> Listenership in polylogic discourse	<b>Rohdenburg, Günter</b> The Variable Use of Prepositions in Verb-dependent Arguments and the Contrast between Actives and Passives in British and American English	<b>Majewski, Stefan</b> CorpusQuery, the software behind VOICE Online (software demonstration)
11.00 – 11.30	<b>Liu, Anne Li-E</b> Multi-word discourse markers in use: the patterns in spoken and written corpora	<b>Kaltenböck, Gunther</b> On the use of the that-complementizer in spoken English	<b>Tottie, Gunnel</b> <i>Er/uh</i> and <i>erm/um</i> as discourse markers in British and American English
11.30 – 12.00	<b>Dant, Doris</b> Using COCA to Evaluate Style Guide Usage Prescriptions	<b>Kolbe, Daniela</b> Variation in English complementizer choice: an ongoing language change?	<b>Schilk, Marco</b> Structural nativization in Indian English lexicogrammar – verb complementation and collocation of ditransitive verbs
12.00 – 12.30	<b>Rodriguez-Abruñeiras, Paula</b> Exemplifying markers in English: On the history of 'for example' and 'for instance'	<b>Hilpert, Martin</b> The life and death of '-ment': A diachronic, multifactorial analysis on the basis of the OED	1. <b>Bernaisch, Tobias</b> Verb-complementational Nativisation of OFFER in Sri Lankan English 2. <b>Werner, Janina</b> - Conceptual Nativization in New Englishes: Highly Polysemous Verbs in Sri Lankan English
<b>12.30 – 13.45</b>	<b>Lunch Steinsgarten / ICAME Board Meeting (Giessen)</b>		
13.45 – 15.15	<b>Panel discussion</b> (Aachen/Bremen)		
	<b>Essen</b> (chair: Hilde Hasselgård)	<b>Coburg</b> (chair: Sandra Götz)	<b>Aachen/Bremen</b> (chair: Rolf Kreyer)
15.15 – 15.45	<b>Kerz, Elma</b> Genre considerations in information packaging: A corpus-based study	<b>Ädel, Annelie</b> Group talk in educational settings: A corpus-based study of rapport-building language use	<b>Kirk, John</b> WILL in ICE-NI Spoken Component
15:45 – 16.15	1. <b>Peukert, Hagen</b> Hidden Structures in English Corpora 2. <b>Ahava, Simo / McVeigh, Joseph</b> Transcribing and annotating regional spoken English with examples drawn from the Cambridgeshire sampler of HARES	<b>Rapti, Nikoleta</b> Data-driven Grammar Teaching and Adolescent EFL Learners	<b>López-Couso, María José / Méndez-Naya, Belén</b> Looks like, seems like, sounds like: Emerging evidential markers?
<b>16.15 – 17.00</b>	<b>General Assembly</b> (Aachen/Bremen)		
<b>17.45</b>	<b>Departure Steinsgarten</b>		
<b>19.00</b>	<b>Riversight Gala dinner (Frankfurt)</b>		

**Day 5**

<b>Day 5</b>	<b>Sunday 30<sup>th</sup> May 2010</b>		
9.00 – 10.00	<b>Plenary V</b> (Aachen/Bremen) – <b>Elizabeth C. Traugott</b> (Stanford University): "The persistence of linguistic contexts over time: Implications for corpus research" (chair: Terttu Nevalainen)		
10.00 – 10.30	<b>Coffee break Steinsgarten</b>		
	<b>Essen</b> (chair: Benedikt Szmrecsanyi)	<b>Coburg</b> (chair: Gunnel Tottie)	<b>Aachen/Bremen</b> (chair: Michael Stubbs)
10.30 – 11.00	<b>Schneider, Gerold / Zipp, Lena</b> Discovering new verb-preposition combinations in New Englishes	<b>De Wolf, Simon / Davidse, Kristin</b> From appositive NP to modal marker: (there is) no question	<b>Pichler, Heike / Levey, Stephen</b> 'I mean, just like the words we combine and that': Variability in discourse collocations
11.00 – 11.30	<b>Schoenefeld, Doris</b> Do errors go or remain undetected? A comparison between two seemingly synonymous constructions of English	<b>Méndez-Naya, Belén and Pahta, Päivi</b> Intensifiers in Competition: The Picture from Early English Medical writing	<b>Rühlemann, Christoph / O'Donnell, Matthew/ Bagoutdinov, Andreas</b> Textual positioning in conversational narrative
11.30 – 12.00	<b>1. Bachmann, Ingo</b> <i>Sit-Ving</i> vs. <i>Sit-and-V</i> : Determinants of variation in the verbal complement of <i>sit</i> <b>2. Schulz, Anke</b> The secret life of the negative, now revealed	<b>1. Tyrkko, Jukka/ Nevalainen, Terttu</b> CoRD as a teaching resource <b>2. Graedler, Anne-Line</b> A fledgling corpus: NEST (Norwegian-English Student Translations)	<b>Ebeling, Signe Oksefjell</b> Semantic prosody in a cross-linguistic perspective
12.00 – 12.30	<b>1. Flowerdew, Lynne</b> Investigating Variation in ESP Corpora: What constitutes a type? <b>2. Osink, Ruth</b> Evaluating the applicability of existing POS-taggers for a corpus of English as a lingua franca	<b>1. Skrzypic, Urzula</b> Adverbs and their non-predicative function <b>2. Davydova, Julia</b> Variation in present perfect contexts across non-native varieties of English	
12.30 – 13.00	<b>Conference closing (Aachen/Bremen)</b>		

Poster presentations - Thursday 27 <sup>th</sup> May 2010 – Saturday 29 <sup>th</sup> May 2010 (Giessen)	
<p><b>Poster session I:</b> Thu 27<sup>th</sup> May 2010: 15.15 – 15.45</p>	<p><b>Borchers, Melanie</b> The French Influence on the Flexibility of Middle English Binomials</p>
<p><b>Poster session II:</b> Fri 28<sup>th</sup> May 2010: 10.00 – 10:30</p>	<p><b>Crespo, Begoña</b> Astronomical phenomena explained through CETA: verba dicendi in scientific writing</p>
<p><b>Poster session III:</b> Sat 29<sup>th</sup> May 2010: 10.00 – 10.30</p>	<p><b>Dolberg, Florian</b> Gender Shift in Late Old English</p>
	<p><b>Fischer-Starcke, Bettina</b> Phraseological variations of "the end of"</p>
	<p><b>Gaspari, Federico</b> Lexical bundles in mediated varieties of specialized English: a corpus-based comparison</p>
	<p><b>Hoffmann, Sebastian</b> Towards an International Historical Corpus of Post-Colonial Varieties of English</p>
	<p><b>Jansen, Sandra</b> Variation in the Spoken Corpus of Carlisle English - The Case of GOOSE fronting</p>
	<p><b>Koch, Christopher / Bernaisch, Tobias / Schilk, Marco / Mukherjee, Joybrato</b> Verb-complementation in South Asian Englishes: a study of ditransitive verbs in web-derived corpora</p>
	<p><b>Lijffijt, Jeffrey / Siirtola, Harri / Saily, Tanja / Vartiainen, Turo / Nevalainen, Terttu / Mannila, Heikki</b> Towards interactive visual analysis of corpora</p>
	<p><b>Lorenz, David</b> HAVE versus HAVE GOT in the history of English</p>
	<p><b>Mindt, Ilka</b> Alterations in the Written Language over Time: The Times Corpus and Colloquialization</p>
	<p><b>Minugh, David</b> SAKAI-Dev: A Minicorpus of Emails from Sakai Developers and Users</p>
	<p><b>Moskowich, Isabel</b> CEPHIT: Texts 'Concerning Human Understanding'</p>
	<p><b>Nesselhauf, Nadja</b> The co-occurrence of future time expressions and time adverbials: rethinking factors of variation.</p>
	<p><b>Rogatcheva, Svetla</b> The significance of error counts: contrastive evidence on tense-aspect errors from the Bulgarian and German components of ICLE</p>
	<p><b>Römer, Ute</b> How to uncover the phraseological profile of a text type</p>
	<p><b>Saage, Sven / Künstler, Viktoria</b> Cognitive processing of formulaic sequences by native speakers and learners of English: An eye-tracking study</p>
	<p><b>Schneider, Ulrike</b> Discourse Marker Use in Spoken Ghanaian English</p>
	<p><b>Shahrokny-Prehn, Arian / Höche, Silke</b> Taking a closer look at Light Verb Constructions - A corpus-based account of dialectal variation</p>